



je n'ai jamais été malheureux [déçu] en te priant, ô
mon Seigneur.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Maryam

مَرْيَمَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

كهيعص (١)

1. Kaf, Ha, Ya, Ain, Sad.

ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا (٢)

2. C'est un récit de la miséricorde de ton Seigneur envers Son serviteur Zacharie.

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا (٣)

3. Lorsqu'il invoqua son Seigneur d'une invocation secrète,

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا

4. et dit: "O mon Seigneur, mes os sont affaiblis et ma tête s'est enflammée de cheveux blancs. [Cependant],

وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا (٤)

je n'ai jamais été malheureux [déçu] en te priant, ô mon Seigneur.

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا

5. Je crains [le comportement] de mes héritiers, après moi.
Et ma propre femme est stérile.

فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا (٥)

Accorde-moi, de Ta part, un descendant

يَرِثُنِي وَيَرِثْ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا (٦)

6. qui hérite de moi et hérite de la famille de Jacob.
Et fais qu'il te soit agréable, ô mon Seigneur".

يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى

7. "O Zacharie, Nous t'annonçons la bonne nouvelle d'un fils. Son nom sera Yahya [Jean].

لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا (٧)

Nous ne lui avons pas donné auparavant d'homonyme".

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا

8. Et [Zacharie dit]: "O mon Seigneur, comment aurai-je un fils, quand ma femme est stérile

وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا (٨)

et que je suis très avancé en vieillesse?"

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ

9. [Allah] lui dit: "Ainsi sera-t-il!

Ton Seigneur a dit: "Ceci m'est facile.

وَقَدْ خَلَقْتَنكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا (٩)

Et avant cela, Je t'ai créé alors que tu n'étais rien".

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً

10. "O mon Seigneur, dit [Zacharie], accorde-moi un signe".

قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا (١٠)

"Ton signe, dit [Allah,] sera que tu ne pourras pas parler aux gens pendant trois nuits tout en étant bien portant.

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا (١١)

11. Il sortit donc du sanctuaire vers son peuple;
puis il leur fit signe de prier matin et soir.

يَا يَحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ

12. ... "O Yahya, tiens fermement au Livre (la Thora)!"

وَأَتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا (١٢)

Nous lui donnâmes la sagesse alors qu'il était enfant,

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا (١٣)

13. ainsi que la tendresse de Notre part et la pureté. Il était pieux,

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا (١٤)

14. et dévoué envers ses père et mère; et ne fut ni violent ni désobéissant.

وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا (١٥)

15. Que la paix soit sur lui le jour où il naquit, le jour où il mourra, et le jour où il sera ressuscité vivant!

وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ

16. Mentionne, dans le Livre (le Coran), Marie,

إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا (١٦)

quand elle se retira de sa famille en un lieu vers l'Orient.

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا

17. Elle mit entre elle et eux un voile.

فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا (١٧)

Nous lui envoyâmes Notre Esprit (**Gabriel**), qui se présenta à elle sous la forme d'un homme parfait.

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا (١٨)

18. Elle dit: "Je me réfugie contre toi auprès du Tout Miséricordieux. Si tu es pieux, [ne m'approche point]."

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا (١٩)

19. Il dit: "Je suis en fait un Messager de ton Seigneur pour te faire don d'un fils pur".

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا (٢٠)

20. Elle dit: "Comment aurais-je un fils, quand aucun homme ne m'a touchée, et je ne suis pas prostituée?"

قَالَ كَذَلِكَ

21. Il dit: "Ainsi sera-t-il!"

قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ

Cela M'est facile, a dit ton Seigneur!

وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا

Et Nous ferons de lui un signe pour les gens, et une miséricorde de Notre part.

وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا (٢١)

C'est une affaire déjà décidée".

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا (٢٢)

22. Elle devient donc enceinte [de l'enfant], et elle se retira avec lui en un lieu éloigné.

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ

23. Puis les douleurs de l'enfantement l'amenèrent au tronc du palmier,

قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا (٢٣)

et elle dit: "Malheur à moi! Que je fusse mort avant cet instant! Et que je fusse totalement oubliée!"

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا (٢٤)

24. Alors, il l'appela d'au-dessous d'elle, [lui disant:]

"Ne t'afflige pas. Ton Seigneur a placé à tes pieds une source.

وَهَزِي إِلَيْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا (٢٥)

25. Secoue vers toi le tronc du palmier: il fera tomber sur toi des dattes fraîches et mûres.

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا

26. Mange donc et bois et que ton oeil se réjouisse!

فَإِمَّا تَرِينَ مِنْ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي

Si tu vois quelqu'un d'entre les humaines, dis [lui:]

إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أَكَلِمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا (٢٦)

"Assurément, j'ai voué un jeûne au Tout Miséricordieux: je ne parlerai donc aujourd'hui à aucun être Humain".

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ

27. Puis elle vint auprès des siens en le portant [le bébé].

قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا (٢٧)

Ils dirent: "O Marie, tu as fait une chose monstrueuse!

يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا (٢٨)

28. "Soeur de Haroun, ton père n'était pas un homme de mal et ta mère n'était pas une prostituée".

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ

29. Elle fit alors un signe vers lui [le bébé].

قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا (٢٩)

Ils dirent: "Comment parlerions-nous à un bébé au berceau?"

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ

30. Mais (le bébé) dit:

"Je suis vraiment le serviteur d'Allah.

آتَانِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا (٣٠)

Il m'a donné le Livre et m'a désigné Prophète.

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ

31. Où que je sois, Il m'a rendu béni;

وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا (٣١)

et Il m'a recommandé, tant que je vivrai, la prière et la Zakat;

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا (٣٢)

32. et la bonté envers ma mère. Il ne m'a fait ni violent ni malheureux.

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا (٣٣)

33. Et que la paix soit sur moi le jour où je naquis, le jour où je mourrai, et le jour où je serai ressuscité vivant."

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ

34. Tel est Hissa (Jésus), fils de Marie:

قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ (٣٤)

parole de vérité, dont ils doutent.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ

35. Il ne convient pas à Allah de S'attribuer un fils.

Gloire et Pureté à Lui!

إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ (٣٥)

Quand Il décide d'une chose, Il dit seulement:

"Soi!"

et elle est.

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ (٣٦)

36. Certes, Allah est mon Seigneur tout comme votre Seigneur. Adorez-le donc.

Voilà un droit chemin".

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ

37. [Par la suite,] les sectes divergèrent entre elles.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ (٣٧)

Alors, malheur aux mécréants lors de la vue d'un jour terrible !

أَسْمَعُ بِهِمْ وَأَبْصِرُ يَوْمَ يَأْتُونَنَا

38. Comme ils entendront et verront bien le jour où ils viendront à Nous!

لَكِنَّ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ (٣٨)

Mais aujourd'hui, les injustes sont dans un égarement évident.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ

39. Et avertis-les du jour du Regret, quand tout sera réglé;

وَهُمْ فِي عَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (٣٩)

alors qu'ils sont [dans ce monde] inattentifs et qu'ils ne croient pas.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ (٤٠)

40. C'est Nous, en vérité, qui hériterons la terre et tout ce qui s'y trouve,

et c'est à Nous qu'ils seront ramenés.

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ

41. Et mentionne dans le Livre, Abraham

إِنَّهُ كَانَ صَدِيقًا نَبِيًّا (٤١)

C'était un très véridique et un Prophète.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ

42. Lorsqu'il dit à son père:

يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا (٤٢)

"O mon père, pourquoi adores-tu ce qui n'entend ni ne voit, et ne te profite en rien?"

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ

43. O mon père, il m'est venu de la science ce que tu n'as pas reçu;

فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا (٤٣)

suis-moi, donc, je te guiderai sur une voie droite.

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ

44. O mon père, n'adore pas le Diable,

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا (٤٤)

car le Diable désobéit au Tout Miséricordieux.

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ

45. O mon père, je crains qu'un châtement venant du Tout Miséricordieux ne te touche

فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا (٤٥)

et que tu ne deviennes un allié du Diable".

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ آلِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمَ

46. Il dit:

"O Abraham, aurais-tu du dédain pour mes divinités?"

لَئِنْ لَمْ تَنْتَه لَأَرْجُمَنَّكَ

Si tu ne cesses pas, certes je te lapiderai,

وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا (٤٦)

éloigne-toi de moi pour bien longtemps".

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا (٤٧)

47. "Paix sur toi", dit Abraham.

"J'implorerai mon Seigneur de te pardonner
car Il a m'a toujours comblé de Ses bienfaits.

وَأَعْتَزُّكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

48. Je me sépare de vous, ainsi que de ce que vous invoquez, en dehors d'Allah,

وَأَدْعُو رَبِّي عَسَىٰ أَلَا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا (٤٨)

et j'invoquerai mon Seigneur. J'espère ne pas être malheureux dans mon appel à mon Seigneur".

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

49. Puis, lorsqu'il se fut séparé d'eux et de ce qu'ils adoraient en dehors d'Allah,

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا (٤٩)

Nous lui fîmes don d'Isaac et de Jacob;
et de chacun Nous fîmes un prophète.

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا (٥٠)

50. Et Nous leur donnâmes de par Notre miséricorde,
et Nous leur accordâmes un langage sublime de vérité.

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ

51. Et mentionne dans le Livre Moïse.

إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا (٥١)

C'était vraiment un élu, et c'était un Messager et un prophète.

وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا (٥٢)

52. Du côté droit du Mont (Sinai) Nous l'appelâmes et Nous le fîmes approcher tel un confident.

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا (٥٣)

53. Et par Notre miséricorde, Nous lui donnâmes Aaron son frère comme prophète.

وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ

54. Et mentionne Ismaël, dans le Livre.

إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا (٥٤)

Il était fidèle à ses promesses; et c'était un Messager et un prophète.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

55. Et il commandait à sa famille la prière et la Zakat;

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا (٥٥)

et il était agréé auprès de son Seigneur.

وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيْسَ

56. Et mentionne Idris, dans le Livre.

إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا (٥٦)

C'était un véridique et un prophète.

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا (٥٧)

57. Et nous l'élevâmes à un haut rang.

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ

58. Voilà ceux qu'Allah a comblés de faveurs, parmi les prophètes,

مِنْ ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ

parmi les descendants d'Adam, et aussi parmi ceux que Nous avons transportés en compagnie de Noé,

وَمِنْ ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ

et parmi la descendance d'Abraham et d'Israël,

وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا

et parmi ceux que Nous avons guidés et choisis.

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا (٥٨)

Quand les versets du Tout Miséricordieux leur étaient récités, ils tombaient prosternés en pleurant.

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ

59. Puis leur succédèrent des générations qui délaissèrent la prière et suivirent leurs passions.

فُسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا (٥٩)

Ils se trouveront en perdition,

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ

60. sauf celui qui se repent, croit et fait le bien:

وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا (٦٠)

ceux-là entreront dans le Paradis

et ne seront point lésés,

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ

61. aux jardins du séjours (éternel) que le Tout Miséricordieux a promis à Ses serviteurs, [qui ont cru] au mystère.

إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا (٦١)

Car Sa promesse arrivera sans nul doute.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لُعْوًا إِلَّا سَلَامًا

62. On n'y entend nulle parole insignifiante; seulement: "Salam";

وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا (٦٢)

et ils auront là leur nourriture, matin et soir.

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا (٦٣)

63. Voilà le Paradis dont Nous ferons hériter ceux de Nos serviteurs qui auront été pieux.

وَمَا نُنزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ

64. "Nous ne descendons que sur ordre de ton Seigneur.

لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ

A Lui tout ce qui est devant nous, tout ce qui est derrière nous et tout ce qui est entre les deux.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا (٦٤)

Ton Seigneur n'oublie rien.

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

65. Il est le Seigneur des cieux et de la terre et de tout ce qui est entre eux.

فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ

Adore-Le donc, et sois constant dans Son adoration.

هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا (٦٥)

Lui connais-tu un homonyme?"

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا (٦٦)

66. Et l'homme dit: "Une fois mort, me sortira-t-on vivant?"

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا (٦٧)

67. L'homme ne se rappelle-t-il pas qu'avant cela, c'est Nous qui l'avons créé, alors qu'il n'était rien?

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا (٦٨)

68. Pas ton Seigneur! Assurément, Nous les rassemblerons, eux et les diables. Puis, Nous les placerons autour de l'Enfer, agenouillés.

ثُمَّ لَنَنْزَعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا (٦٩)

69. Ensuite, Nous arracherons de chaque groupe ceux d'entre eux qui étaient les plus obstinés contre le Tout Miséricordieux.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا (٧٠)

70. Puis nous sommes Le meilleur à savoir ceux qui méritent le plus d'y être brûlés.

وَإِنْ مِّنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا

71. Il n'y a personne parmi vous qui ne passera pas par [L'Enfer]:

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا (٧١)

Car [il s'agit là] pour ton Seigneur d'une sentence irrévocable.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا (٧٢)

72. Ensuite, Nous délivrerons ceux qui étaient pieux et Nous y laisserons les injustes agenouillés.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا

73. Et lorsque Nos versets évidents leur sont récités les mécréants disent à ceux qui croient:

أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا (٧٣)

"Lequel des deux groupes a la situation la plus confortable et la meilleure compagnie?"

وَكَم أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثَاتًا وَرَبِّيًّا (٧٤)

74. Combien de générations, avant eux, avons-Nous fait périr, qui les surpassaient en biens et en apparence?

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا

75. Dis: "Celui qui est dans l'égarement, que le Tout Miséricordieux prolonge sa vie pour un certain temps,

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ

jusqu'à ce qu'ils voient soit le châtement, soit l'Heure dont ils sont menacés.

فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا (٧٥)

Alors, ils sauront qui a la pire situation et la troupe la plus faible".

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى

76. Allah accroît la rectitude de ceux qui suivent le bon chemin,

وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا (٧٦)

et les bonnes oeuvres durables méritent auprès de ton Seigneur une meilleure récompense et une meilleure destination.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا (٧٧)

77. As-tu vu celui qui ne croit pas à Nos versets et dit: "On me donnera certes des biens et des enfants"?

أَطَّلَعَ الْغَيْبِ أَمْ اِتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا (٧٨)

78. Est-il au courant de l'Inconnaissable ou a-t-il pris un engagement avec le Tout Miséricordieux?

كَلَّا

79. Bien au contraire!

سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا (٧٩)

Nous enregistrerons ce qu'il dit et accroîtrons son châtement.

وَنَرْتُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا (٨٠)

80. C'est Nous qui hériterons ce dont il parle, tandis qu'il viendra à Nous, tout seul.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا (٨١)

81. Ils ont adopté des divinités en dehors d'Allah pour qu'ils leur soient des protecteurs (contre le châtement).

كَلَّا

82. Bien au contraire!

سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا (٨٢)

[ces divinités] renieront leur adoration et seront pour eux des adversaires.

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا (٨٣)

83. N'as-tu pas vu que Nous avons envoyé contre les mécréants des diables qui les excitent furieusement [à désobéir]?

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا (٨٤)

84. Ne te hâte donc pas contre eux: Nous tenons un compte précis de [tous leurs actes].

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَقَدًّا (٨٥)

85. (Rappelle-toi) le jour où Nous rassemblerons les pieux sur des montures et en grande pompe, auprès du Tout Miséricordieux,

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرِدًّا (٨٦)

86. et pousserons les criminels à l'Enfer comme (un troupeau) à l'abreuvoir,

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا (٨٧)

87. ils ne disposeront d'aucune intercession, sauf celui qui aura pris un engagement avec le Tout Miséricordieux.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا (٨٨)

88. Et ils ont dit: "Le Tout Miséricordieux S'est attribué un enfant!"

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا (٨٩)

89. Vous avancez certes là une chose abominable!

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ

90. Peu s'en faut que les cieux ne s'entrouvrent à ces mots, que la terre ne se fende

وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا (٩٠)

et que les montagnes ne s'écroulent,

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا (٩١)

91. du fait qu'ils ont attribué un enfant au Tout Miséricordieux,

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا (٩٢)

92. alors qu'il ne convient nullement au Tout Miséricordieux d'avoir un enfant!

إِن كُلُّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا (٩٣)

93. Tous ceux qui sont dans les cieux et sur la terre se rendront auprès du Tout Miséricordieux, [sans exceptions], en serviteurs.

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا (٩٤)

94. Il les a certes dénombrés et bien comptés.

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا (٩٥)

95. Et au Jour de la Résurrection, chacun d'eux se rendra seul auprès de Lui.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا (٩٦)

96. A ceux qui croient et font de bonnes oeuvres, le Tout Miséricordieux accordera Son amour.

فَأِنَّمَا يَسِّرْنَاهُ بِلسَانِكَ

97. Nous l'avons rendu (le Coran) facile [à comprendre] en ta langue,

لِنُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَنُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا (٩٧)

afin que tu annonces par lui la bonne nouvelle aux gens pieux, et que, tu avertisses un peuple irréductible.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ

98. Que de générations avant eux avons-Nous fait périr!

هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا (٩٨)

En retrouves-tu un seul individu?

ou en entends-tu le moindre murmure?

